

Maria Giovanna Tassinari Il cinema nella classe d'italiano

1. Introduzione – warm up
2. Il cinema: quale cinema?
3. Il cinema: per quali obiettivi?

Obiettivi

Consiglio d'Europa, Modern Languages Division, Strasbourg (2002) *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento valutazione*, La Nuova Italia / Oxford

Guardare la TV e i film	
C2	Come per C1
C1	È in grado di seguire film in cui si fa largo uso di espressioni gergali e idiomatiche.
B2	È in grado di comprendere quasi tutti i notiziari TV e i programmi d'attualità. È in grado di comprendere documentari, interviste in diretta, <i>talk show</i> , commedie e la maggior parte dei film in lingua standard.
B1	È in grado di comprendere in gran parte molti programmi TV su argomenti di suo interesse personale, quali interviste, brevi conferenze e notiziari, purché si parli piuttosto lentamente e chiaramente.
	È in grado di seguire molti film in cui lo sviluppo della storia sia in buona parte espresso dalle immagini e dalle azioni e in cui la lingua sia chiara e lineare. È in grado di afferrare gli elementi principali di programmi TV su argomenti familiari, purché si parli in modo relativamente lento e chiaro.
A2	È in grado di individuare l'elemento principale di notizie televisive relative ad avvenimenti, incidenti ecc., purché il commento sia accompagnato da immagini.
	Nei notiziari TV è in grado di cogliere il passaggio ad altro argomento e di farsi un'idea del contenuto.
A1	Nessuna descrizione

(p. 90)

Monologo articolato	
B1	[...] È in grado di riferire la trama di un libro o di un film e di descrivere le proprie impressioni.
	[...] È in grado di descrivere avvenimenti, reali o immaginari.
	È in grado di raccontare una storia.
A2	È in grado di descrivere brevemente e in modo elementare, avvenimenti e attività.

Scrittura creativa	
B2	[...] È in grado di scrivere la recensione di un libro o di un film e di una rappresentazione teatrale.
B1	È in grado di scrivere descrizioni lineari e precise su una gamma di argomenti familiari che rientrano nel suo campo d'interesse. [...] È in grado di raccontare una storia.

(p. 78)

Competenze interculturali

competenze interculturali comprendono

- la capacità di mettere in rapporto la cultura d'origine con quella straniera
- la sensibilità culturale e la capacità di individuare e usare opportune strategie per entrare in contatto con persone di altre culture
- la capacità di fungere da intermediario tra la propria cultura e quella straniera e di risolvere efficacemente fraintendimenti interculturali e situazioni conflittuali
- la capacità di superare modalità di relazione stereotipate

(p. 129)

4. Il cinema: quali attività?

Attività e obiettivi

livello	obiettivo	attività
B1, B2,	comprendere globalmente comprendere in dettaglio	Comprensione orale guidata (griglie, testo a cloze, domande a scelta multipla...)
B1	produrre un monologo articolato	Descrivere un personaggio, un ambiente, raccontare una sequenza
B2	Scrivere testi articolati	Vedere un film per scriverne una recensione
B1	Interagire oralmente	Role play (riprodurre un dialogo, reinventare un dialogo)
B2	Interagire oralmente, mediazione linguistica	Doppiare una sequenza di un film (in italiano, in tedesco)
B2	mediazione linguistica	Sottotitolare una sequenza di un film (in italiano, in tedesco)
...

ZE Sprachenzentrum

Obiettivi:

monologo articolato - descrivere un personaggio, un ambiente, raccontare una sequenza

scrittura creativa - descrivere un personaggio, un ambiente, raccontare una storia

Attività

- Scegli una breve sequenza di un film, guardala una o più volte e a scelta fai una delle seguenti attività (oralmente o per iscritto):
 - Descrivi brevemente i personaggi (nome, età, ruolo, carattere)
 - Riferisci brevemente quello che si sono detti.
 - Racconta brevemente quello che hanno fatto. Usa i tempi del passato!
 - Descrivi brevemente il luogo e l'ambiente in cui si svolge l'azione.

Valutazione

- Ti è piaciuta la sequenza che hai visto? Perché?
- L'attività ti è sembrata facile o difficile? Cosa hai trovato facile, cosa difficile?
- Ti è piaciuta l'attività? Se no, cosa cambieresti? Proponi, se vuoi, un'altra attività e mettila nella buchetta delle lettere all'ingresso del Selbstlernzentrum.

Feedback

- Riferisci a un compagno/una compagna il film che hai visto. Fate insieme una lista dei personaggi più simpatici, o strani dei film che vedete.
- Riferisci a un compagno/una compagna o in classe espressioni o parole che ti hanno colpito.

Sistematizzazione: come strutturare attività e progetti

Attività in classe

Fasi di lavoro	Ruoli e funzioni
i. preparazione a. in plenum, a coppie, individualmente; b. linguistica, culturale;	l'insegnante <ul style="list-style-type: none"> • struttura • organizza • assiste • coordina • fa da consulente linguistico gli studenti <ul style="list-style-type: none"> • svolgono le attività previste
ii. attività a. definire l'obiettivo dell'attività; b. definire le modalità e i tempi dell'attività;	
iii. fase di analisi e/o sintesi linguistica (p.es. raccogliere e sistematizzare gli appunti, le espressioni riguardanti un ambito lessicale)	
iv. prevedere un feedback (chiavi, valutazione)	

Progetti

Fasi di lavoro	Ruoli e funzioni
i. offrire la possibilità di scegliere, individualmente o a gruppi, un progetto (p.es. recensione di un fim, presentazione di un film, produzione di un trailer, realizzazione di un'intervista immaginaria, realizzazione di sottotitoli, doppiaggio ecc.);	l'insegnante <ul style="list-style-type: none"> • coordina • struttura • definisce vincoli e tempi • aiuta ad organizzare i ruoli e le funzioni all'interno dei gruppi • funge da consulente linguistico e, se può, tecnico • organizza i momenti di presentazione • impara insieme agli studenti
ii. definire obiettivi, modalità, tempi di lavoro;	
iii. prevedere un momento / uno spazio di presentazione del prodotto realizzato (p.es. un intervento in classe, un poster, una recensione su una pagina internet, un trailer su Y tube, una proiezione);	gli studenti <ul style="list-style-type: none"> • strutturano • definiscono temi e obiettivi di lavoro • organizzano il lavoro; • svolgono il lavoro
iv. prevedere un feedback, una valutazione (autovalutazione, valutazione a gruppi, valutazione dell'insegnante)	Il consulente tecnico <ul style="list-style-type: none"> • assiste in alcune fasi di realizzazione del progetto (p.es. introduce all'uso di un software, fa assistenza)

5. supporti didattici e metodologici

6. conclusioni

Bibliografia

Maddoli, Cristina (2004) *L'italiano al cinema*, Perugia, Guerra;

COLLANA *Quaderni di cinema italiano per stranieri*, Perugia, Guerra;

Bruni, Susanna, Bartoli, Simona (2007) *Manuale d'amore. Giovanni Veronesi*;

Errico-Reiter, Rosa (2007) *I cento passi. Marco Tullio Giordana*;

Pauletto, Franco, Delitala, Marcella (2008) *Amarcord. Federico Fellini*;

Torresan, Paolo (2004) *Le notti di Cabiria. Federico Fellini*;

COLLANA *Serie Cinema Italiano*, Firenze, Alma (con videocassetta, in preparazione con DVD);

Continenza, Michele, Diadori, Pierangela (1997) *Viaggio nel nuovo cinema italiano*, Firenze, Alma (con videocassetta);

<http://www.italica.rai.it/cinema/index.htm> 15.09.08

materiale informativo, schede di film, registi, attori, documentazione

<http://www.sceneggiatori.com/scripts/sceneggiature.asp> 15.09.08

alcune (poche) sceneggiature di film italiani online

<http://www.anica.it> 15.09.08

il sito dell'Associazione Nazionale Industrie Cinematografiche Audiovisive e Multimediali. Informazioni, trailer e molto altro

<http://www.anica.it/archivio.htm> 15.09.08

l'archivio della produzione italiana

<http://www.giffoniff.it/ita/festival/gff.htm> 15.09.08

Festival del cinema per ragazzi. Concorsi, interviste, documentazioni

<http://www.torinofilmfest.org/> 15.09.08

il sito del festival del cinema di Torino

<http://www.labiennale.org/it/cinema/> 15.09.08

la Biennale del Cinema di Venezia

<http://www.cinematografo.it/> 15.09.08

La rivista del Cinematografo. Recensioni, trailer, interviste, link

<http://de.youtube.com/> 15.09.08

video da tutto il mondo

http://www.sprachenzentrum.fu-berlin.de/slz/lernen_zu_lernen/durchfuehren/index.html 15.09.08

schede metodologiche: consigli e attività su come imparare una lingua attraverso i film e altri supporti multimediali

<http://www.italicon.it/modulo.asp?M=M00272>

Un modulo del sito ICoN su "Il cinema italiano dalla seconda metà degli anni Settanta alla fine del secolo (1977-2000)". Fino al 10 ottobre è scaricabile gratuitamente.

<http://www.emt.it/italiano/matedida.html>

Alcuni testi - in primo luogo dialoghi di film - che possono essere utili per attività didattiche in classe. Il sito è work in progress, e può essere arricchito con contributi di vari insegnanti

Maria Giovanna Tassinari
ZE Sprachenzentrum
Freie Universität Berlin
tassinari@zedat.fu-berlin.de

Comprensione orale – *Manuale d'amore* (di Giovanni Veronesi, 2005)

Obiettivo: comprensione dettagliata (livello B1.2-B2.1)

Guardate le prime sequenze del film, completate il testo con le parole mancanti e rispondete alle domande.

1. Completate il testo con le parole mancanti.

Il cuore ha le dimensioni di un (1)_____ chiuso e ha una forma simile ad una (2)_____ con la punta rivolta verso il (3)_____. Il cuore è l'organo simbolo dell'amore, segue il (4)_____ delle emozioni. Normalmente in una persona adulta il (5)_____ si contrae 60, 70 volte al minuto, in una persona innamorata molte di più, a volte si (6)_____ a 100 senza rendersene conto.

Il cuore è (7)_____ ad andarsene, lui continua a battere anche quando (8)_____ sottratto all'organismo, anche quando la persona amata ti (9)_____, anche quando tu non vuoi più soffrire. (10)_____ sei più tu che comandi quando sei innamorato, quando il tuo cuore batte forte per un'altra persona, non sei più tu che comandi, è (11)_____.

Questo manuale sull'amore vi guiderà attraverso (12)_____ dell'eterno sentimento, una vera e propria guida senza la presunzione di (13)_____ nulla, ma solo con la consapevolezza che (14)_____ persone, quando sono innamorate, si trovano in difficoltà e hanno bisogno d'aiuto. In questo manuale si attraversano le arterie più (15)_____ dell'amore. L'uomo non sa perché s'innamora, l'uomo viene (16)_____ e basta, a volte diventa ridicolo, a volte confuso, a volte addirittura (17)_____. Noi vi aiuteremo. Se avrete la costanza di (18)_____ questo percorso insieme, capirete molte cose sull'amore.

Ora prendete il (19)_____ e andate alla traccia numero 1 di questo CD. Buona fortuna!

Obiettivo: comprensione globale (livello B1.2-B2.1)

2. *Che lavoro fa il ragazzo?* _____

3. *Come si chiama l'amica della ragazza?* _____

4. *Perché il ragazzo si ferma davanti a casa della ragazza la prima volta?*

5. *Come reagiscono le ragazze?*

6. *Come si chiama il ragazzo?* _____

7. *Come si chiama la ragazza?* _____

8. *Che lavoro fa la ragazza?* _____

9. *Qual è il numero di telefono della ragazza?* _____

Soluzioni

1.

(1) pugno (2) pera (3) basso (4) ritmo (5) cuore (6) arriva (7) l'ultimo (8) viene (9) abbandona (10) Non (11) lui (12) le varie fasi (13) insegnarvi (14) certe (15) calde (16) travolto (17) pericoloso (18) seguire (19) telecomando

2. è disoccupato

3. Carlotta

4. Perché ha visto un gatto nero attraversare la strada, pensa che porti sfortuna e che la ragazza si sia fermata apposta per dare la sfortuna a lui.

5. Carlotta gli dice che è un deficiente, che è troppo nervoso e dovrebbe farsi visitare da un medico. L'altra con aria da compatimento cammina dove è passato il gatto così da prendersi lei la sfortuna e dare via libera a Tommaso.

6. Tommaso

7. Giulia

8. l'interprete, a volte anche la guida turistica

9. 333 78821